

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zejdą z twoich okrętów wszyscy dzierżący wiosło;* żeglarze i wszyscy sternicy morscy staną na ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zejdą z twoich okrętów wszyscy, którzy stawali u sterów. Staną na lądzie żeglarze i sternicy doświadczeni w żegludze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zejdą ze swoich okrętów wszyscy wiosłarze, żeglarze i wszyscy sternicy morscy, i staną na lądzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wystąpią z okrętów swoich wszyscy robiący wiosłem, żeglarze, i wszyscy sternicy morscy na ziemi staną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wystąpią z okrętów swych wszyscy, którzy trzymali wiosło. Żeglarze i wszyscy rotmanowie morscy na ziemi staną
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy, którzy wiosłują, schodzą ze swoich statków; żeglarze i wszyscy sternicy morscy pozostają na lądzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z ich okrętów wysiadają wszyscy wiosłarze; żeglarze i wszyscy sternicy morscy wychodzą na ląd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zejdą ze swych okrętów wszyscy pracujący przy wiosłach, marynarze, wszyscy żeglarze morscy staną na lądzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zejdą ze swoich statków wszyscy trudzący się przy wiosłach, zejdą na ląd marynarze, wszyscy morscy żeglarze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Schodzą ze swych okrętów wszyscy wiosłarze, żeglarze, wszyscy morscy marynarze stają na lądzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зійдуть з кораблів всі твої веслярі і моряки і командири моря стануть на землі
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zejdą ze swych okrętów wszyscy, którzy trzymają wiosła, majtkowie i wszyscy morscy sternicy; oni zejdą na ląd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zejdą ze swych okrętów wszyscy posługujący się wiosłom, marynarze, wszyscy żeglarze morscy; będą stać na lądzie.

¹⁾ wiosło, מָשֹׁט (maszot), lub: ster (?), <x>330 27:29</x>L.